EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

8.12.2006 PE 382.240v01-00

PAKEITIMAI 1-26

Pranešimo projektas **(PE 378.675v01-00)**
Johannes Voggenhuber
Pagrindinių teisių chartijos laikymasis Komisijos teisės aktų pasiūlymuose. Nuolatinės ir griežtos kontrolės metodologijos
(COM(2005)0172 – 2005/2169(INI))

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 1
Ba konstatuojamoji dalis (nauja)

Ba. kadangi ši atsakomybė yra didesnė, nes, kaip teigiama sutartyse:
- ***asmens teisė tiesiogiai apskųsti teismo sprendimą Europos teismuose yra labai ribota[1],***
- ***į teismą kolektyviai kreiptis nėra galimybių,***
- ***daugelyje sričių paties Teisingumo Teismo kompetencija yra ribota (žr. EB sutarties IV antraštinę dalį ir ES sutarties 35 straipsnį), o kai kuriose srityse jis jos visai neturi (antrasis ramstis, ES sutarties V antraštinė dalis[2]),***

taigi Europos teisės aktų leidėjai turi būti atsargesni rengdami teisės aktus klausimais, kurie gali paveikti pagrindinių teisių apsaugą,

Or.fr

---

[1] 2002 m. liepos 25 d. Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-50/00 Unión de Pequeños Agricultores prie8 Europos Sąjungos Tarybą.
[2] Byla T-338/02, 2004 m. liepos 7 d. Pirmosios instancijos teismo įsakas (antrieji rūmai), Segi et al. prieš Europos Sąjungos Tarybą.

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 2
C konstatuojamoji dalis

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimą pateikė Giusto Catania ir Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 3
Ca konstatuojamoji dalis (nauja)

Ca. kadangi visi ES teisės aktų pasiūlymai turi visiškai atitikti ne tik Pagrindinių teisių chartiją, bet ir kitas Europos bei tarptautines priemones, susijusias su pagrindinėmis teisėms (pvz., Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija ir Europos socialinė chartija), ir valstybių narių bendras tradicines konstitucines teises pagal bendrą bendrijos teisės principą,

Or.en

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 4
Ca konstatuojamoji dalis (nauja)

Ca. kadangi pagrindinių teisių veiksmingo taikymo sritis, nustatyta ES sutarties 6 straipsnio 2 dalyje, iki šiol interpretuojama pagal precedentų teisę, tačiau Europos teisės aktų leidėjai turėtų aiškiai nurodyti, kaip ši teisė turi būti interpretuojama,

Or.fr

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 5
Cb konstatuojamoji dalis (nauja)

Cb. kadangi 2000 m. gruodžio 7 d. Nicoje pasirašydami teisių chartiją Parlamentas, Taryba ir Komisija sutarė dėl šių teisių apibrėžimo, ir kadangi dėl akivaizdžių nuoseklumo ir geros valios priežasčių, ateityje rengdami ES teisės aktus, jie turėtų atsižvelgti į šiuos apibrėžimus (žr. Komisijos komunikatą COM(2005)0172),

Or.fr

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 6
Cc konstatuojamoji dalis (nauja)

Cc. atsižvelgdamas į tai, kad kartą į ES teisę įtrauktos chartijoje nustatytos teisės tampa privalomomis dėl ją įkvėpusios Europos teisėkūros,

Or.fr

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 7
E konstatuojamoji dalis

E. kadangi nuolatiniam, nuodugniam, nešališkam, atviram ir skaidriam šios procedūros pobūdžiui skiriama dar didesnė reikšmė, nes Pagrindinių teisių chartija lig šiol, deja, yra teisiškai neįpareigojanti, ***vis dėl to pabrėžiama, kad metams bėgant chartija tapo nuorodų šaltiniu Europos teismams, pvz., Pirmosios instancijos teismui, Teisingumo Teismui[1], Strasbūro teismui ir daugeliui kitų konstitucinių teismų,***

Or.fr

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 8
Ea konstatuojamoji dalis (nauja)

Ea. kadangi iš anksto vertinant poveikį, kurį Europos teisėkūra darys pagrindinėms teisėms naujuose teisės aktuose, juos rengiant reikėtų atsižvelgti į valstybių teisėkūrą, pilietinę visuomenę ir akademinį pasaulį bei į tarptautinių organizacijų, pvz., Europos Tarybos ir Jungtinių Tautų, patirtį; įvertinus tai, kad Europos teisės aktai taip padėtų plisti pagrindinių tradicijai, kaip tai buvo daroma rengiant tam tikrus su asmeninio gyvenimo apsauga, šeimos teise ir skaidrumu susijusius teisės aktus,

Or.fr

[1] ***2006 m. birželio 27 d. byla C-540/03, Europos Parlamentas prieš Europos Sąjungos Tarybą, dėl teisės į šeimos susijungimą (Direktyva Nr. 2003/86/EB).***

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 9
G konstatuojamoji dalis

G. kadangi ***pirmiau nurodytame Komisijos komunikate (COM(2005)0172)***siūloma procedūra yra pernelyg vidinio pobūdžio, kriterijai yra pernelyg ribojantys, Europos Parlamento vaidmuo yra nepakankamas ir į pasiūlymus įtraukti valstybių narių parlamentus, pavyzdžiui, Didžiosios Britanijos Aukštuosius Rūmus[1], taip pat nebuvo atsižvelgta, kaip ir į būtiną nuolatinį Europos institucijų dialogą ir būtinybę įtraukti nepriklausomas organizacijas siekiant didesnio objektyvumo,

Or. fr

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 10
Ha konstatuojamoji dalis (nauja)

Ha. kadangi tikrąją pagrindinių teisių kultūrą sudaro ne tik pasyvus taisyklių laikymasis, bet ir aktyvus skatinimas jų laikytis bei kišimasis, kai valstybės narės pažeidžia arba netinkamai gina pagrindines teises,

Or.en

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 11
Ha konstatuojamoji dalis (nauja)

Ha. kadangi esant tokiai bendrai sistemai trys institucijos ir nacionaliniai parlamentai turės kasmet rengti debatus, ypač Parlamentui įvertinus padarytą pažangą ir problemas, su kuriomis buvo susidurta vystant ES kaip laisvės, teisingumo ir saugumo erdvę,

Or.fr

[1] Lordų Rūmų Europos Sąjungos komiteto 2005 m. birželio mėn. sesijos 16-oji ataskaita „ES teisės aktų tikrinimas dėl žmogaus teisių laikymosi“, 2005 m. lapkričio 29 d., 149 pastraipa.

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 12
Hb konstatuojamoji dalis (nauja)

Hb. kadangi tokių debatų metu būtų galima svarstyti:
- ***būsimos Pagrindinių teisių agentūros metų ataskaitą,***
- ***Komisijos specialiąją ataskaitą, kaip jos bendros ataskaitos apie Bendrijos teisės įgyvendinimą dalį,***
- ***Tarybos ataskaitą kaip buvo laikomasi pagrindinių teisių ES ir valstybėse narėse, apimančią, jos manymu, svarbius praėjusių metų aspektus,***

Or.fr

Pakeitimą pateikė Jean-Marie Cavada

Pakeitimas 13
Hc konstatuojamoji dalis (nauja)

Hc. kadangi šių debatų metu institucijos turėtų patikrinti galimybę svarstyti teisės aktus, kuriais siekiant visuomenės saugumo ribojama galimybė naudotis laisve,

Or.fr

Pakeitimą pateikė Giovanni Claudio Fava

Pakeitimas 14
I konstatuojamoji dalis

I. kadangi veikia ***slapti*** kalėjimai ***ir*** CŽV ***nelegaliai vykdo*** pagrobimus ***prisidengdama kova su terorizmu***, pernelyg lėtai vykdomi tyrimai ir nepakankamas daugelio vyriausybių bendradarbiavimas arba lėktuvų keleivių duomenų perdavimas tam nesant teisinio pagrindo gali pakirsti piliečių pasitikėjimą Europos institucijų sugebėjimu ir pasiryžimu saugoti pagrindines teises bei kovoti su pažeidimais,

Or. it

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 15
I konstatuojamoji dalis

I. kadangi dėl įvykių, pavyzdžiui, susijusių su CŽV kalėjimais ir pagrobimais, pernelyg

lėtai vykdomi tyrimai ir nepakankamas daugelio vyriausybių bendradarbiavimas arba lėktuvų keleivių duomenų perdavimas bei ***banko duomenų perdavimas naudojant SWIFT kodą*** tam nesant teisinio pagrindo gali pakirsti piliečių pasitikėjimą Europos institucijų sugebėjimu ir pasiryžimu saugoti pagrindines teises bei kovoti su pažeidimais,

Or. en

Pakeitimą pateikė Giovanni Claudio Fava

Pakeitimas 16
1a dalis (nauja)

1a. mano, kad būtina paskelbti Pagrindinių teisių chartiją kaip neginčijamai ir teisiškai privalomą;

Or.it

Pakeitimą pateikė Giovanni Claudio Fava

Pakeitimas 17
2 dalis

2. pabrėžia būtinybę nugalėti Konstitucijos proceso krizę ***ir*** išsaugoti pagrindinius Konstitucijos pasiekimus ***(išbraukta)***;

Or. it

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 18
3a dalis (nauja)

3a. ragina Komisiją stebėjimą padaryti skaidresnį ir konsultuotis su susijusiais pilietinės visuomenės veikėjais, ypač su tais, kuriems gali turėti įtakos Komisijos pasiūlymas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania ir Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 19
4a dalis (nauja)

4a. ragina Komisiją patikrinti, ar teisinės nuostatos atitinka ne tik Pagrindinių teisių chartiją, bet ir Europos ir tarptautinių priemonių, susijusių su pagrindinėmis teisėmis, visumą ir valstybių narių bendras tradicines konstitucines teises pagal bendrą bendrijos teisės principą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania ir Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 20
4b dalis (nauja)

4b. pabrėžia, kad tikrai sistemingą ir griežtą pagrindinių teisių laikymosi kontrolę sudaro ne tik galimų teisės klaidų paieška, kai supriešinama asmens laisvė ir visuotinės svarbos reikalavimai, bet kiekvienu atveju taip pat būtų reikalinga politinė analizė siekiant iš įvairių sprendimų, kuriais užtikrinama teisingą interesų pusiausvyra, atrinkti tą, kuris labiausiai padėtų pasiekti norimų tikslų ir pagrindinių teisių ribojimo pusiausvyrą (pagrindinių teisių optimizavimas);

Or. de

Pakeitimą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 21
4c dalis (nauja)

4c. mano, kad kiekvienu atveju kontrolė turėtų būti sutelkta ties įvairiomis pažeistomis pagrindinėmis teisėmis, ir mano, kad kiekviena šių teisių turėtų būti aiškiai nustatyta konstatuojamosiose dalyse;

Or. de

Pakeitimą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 22
9 dalis

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács

Pakeitimas 23
10a dalis (nauja)

10a. dar kartą patvirtina, kad Parlamentas ir kitos institucijos, rengdamos teisės aktus, gali savanoriškai ir jei reikia pasinaudoti agentūros įgyta patirtimi pagrindinių teisių klausimais, taip pat policijos ir teismų bendradarbiavimo srityse;

Or. en

Pakeitimą pateikė Magda Kósáné Kovács

Pakeitimas 24
10b dalis (nauja)

10b. primena, kad kaip per 2006 m. lapkričio 15 d. Strasbūre vykusio trijų šalių dialogo metu sutarė Komisijos pirmininko pavaduotojas F. Frattini ir pirmininkaujančioji Suomija, nei sutartyse, nei pasiūlyme dėl reglamento, kuriuo įsteigiama ES pagrindinių teisių agentūra, nėra numatyta galimybė Parlamentui kreiptis į agentūrą pagalbos įgyvendinant ES sutarties 7 straipsnį; tikisi, kas Komisija ir būsima agentūra parengs daugiametį reikalingų lėšų ir žmogiškųjų išteklių planą siekiant, kad agentūra galėtų atitinkamai tenkinti Parlamento reikalavimus jam vykdant ES sutarties 7 straipsnyje numatytas nuostatas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 25
12 dalis

12. ragina Tarybą ir Komisiją pagal ES sutarties 4 straipsnį arba pagal EB sutarties 200 ir 212 straipsnius ***Europos Parlamentui ir nacionaliniams parlamentams*** pateikti metų pranešimą dėl Sąjungos politikos pagrindinių teisių srityje ir pradėti nuoseklų, atvirą ir nuolatinį dialogą dėl pagrindinių teisių apsaugos Europos Sąjungoje;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 26
13a dalis (nauja)

13a. ragina Komisiją ir Tarybą pateikti Parlamentui valstybių ekspertų tinklo sudarytų ataskaitų vertinimą;

Or. en